



B. P. J. n. + J. c.  
Mss. 245 n.º 98 Co. em V.º Pr.º

Os meus irmãos que o virem, e os irmãos com paciência por amor de Deus.

Meu Padre, Pedro de Santa Anna, e do Coração. Com todos os afetos mais tenros de meu  
Espírito venho por medio deste papel a dar a V.ª M.ª, e com amorosiss. abraços: desejan-  
do que o ache com toda a saúde e prosperidade, que lhe deuse sempre deus. Eu graças a  
Deus, sobre todo meu merecimento, me acho muito bom, não havendo em nada, tempo,  
poeira, e pobreza, e em tudo este clima, tão diferente do nosso. A Viagem foi muito feliz, por-  
que nunca vivimos dormença, nem perigo de consideração. Atravessamos do Cabo de  
Boa Esperança, nenhum de nós se viu no Navio; senão a de haver caído a o mar  
o Sabeador, Sobrinho, ou Primo que era do Bom Novo João Paulo; não havendo he a  
provisão nada todas as mayores diligencias que se fizeram: e o pobre menino, a vit-  
ta de todos se perdeu, e a verdadeira sua acção foi de levantar ambas juntas as  
maos, a o Ceo, com o qual se foi a fundo. Não houve que não chorasse de tristeza,  
pois o menino era muito amavel, e se fazia querer de todos, não havendo ninguém  
que delle nunca se queixasse. Atravessamos a fazerre sentir tu-  
mas febres, que logo tiravam o entendimento, e ficavam assim delirando todos,  
até ao parirre da febre, ou chegar a morte, a qual riuu a vida a pouco mais de 40. pesto-  
as. A mais sanidade perdida, foi a do nosso Amavel. Capião João Paulo e sua  
doença a principio, não deu cuidado; e depois de muitas angustias, e de todos quantos  
remedios se poderam fazer, tirou se a febre, segun todos deian, e parecia já es-  
tar fora de perigo; quando tornou a vir a febre, com humo fogaço muito  
grande; e o que deu mayor sentimento, foi o delirio, pois contrahendo o perigo em  
que estava, não tinha juizo para dispor as cousas da sua Alma, e da foyenda.  
Eu o sentia quanto não podia encarecer, e porque elle arremetia que se Confessou  
na Noite, foi com juizo, e fez o que pude, para pollo menos fazer Confessar: não ri-  
nhu remedio, pois ainda que dizesse alguma palavra com sentido, logo se barra-  
rava. Ao fim cheguei a mim N.º Parianca, e estando com sua N.ª Obsequia  
explicandolhe a Cobera, e a o Coração, alcançei o que desejava, que podesse em  
muita boa forma Confessar, com mostrar entendimento nada, arrependim.º  
e todo o que desejava eu. Acabada a Confissão, queia eu me se podia fazer  
elle alguma disposição de seu foyto, mas não foi possível, porque o delirio, e a fu-  
gura era muito grande. Jella tarde do <sup>seguinte</sup> dia, deuse he a sepultura, não  
havendo sido possível que recebere a N.ª Parianca; e desta noite, esta a media noite  
deu a altura adeos, Sabado, 31. de Julio; assistendolhe eu sempre, com grande cuida-  
do e amor muito possível. Assim me de todos nos, foram grandiss. e et tam tam-  
mosas como desiam ser: pois ficamos todos sem pai, sem amigo, sem irmão; pois

98

todo isto era para todos. O Deo seguir-se sabe fizeram as Honras da Sepultura, na forma  
que o lugar e o tempo permitiam, pensando a todos não lhe poder corresponder em outra  
forma, e que todos lhe deviam. Eu <sup>me</sup> compadeço muito das Senhoras suas ~~Almas~~ e ~~almas~~  
ras, e suplico V. P. a fazer-me este favor, de lhes fazer hum visita de minha parte, dan-  
do-lhes a consolação que ram lastimosa. Logo pode admirar: e também hum bom fim de  
gracia e agradecimento, pelo muito que a meu genitor João Paulo me fizeram,  
me rezarem, e rezarem sempre de minha pessoa, mais que de outra. Eu por agradecimento  
não ~~posso~~ outra coisa, que de todo sempre presente em todas minhas Orações, e sa-  
crificios, e por muitos, e muitos dias todo o aptique por sua Alma; e quero esperar  
na bondade divina, que lhe daria o eterno descanso que desejava: e se conheço  
que eu em alguma carta, a posso scriver, não deixen de me lembrar, que quanto mi-  
nhas forças poderem, toda a guerra por por obra.

Emquanto, depois, a minha pessoa, meu Padre genitor: Me direi, que a respeito da altura do  
Cabo, porque as Calmas se faziam sentir, não deixamos de fazer algum pouco de trabalho; pois  
o Navio era muito pequeno, e gente não tinha muita; e em nova Comarca, erravamos não  
mais nem menos que andamos a navegar. Dado o parto dos P. J. <sup>o</sup> todo o trabalho que  
foy grandissimo: estava na Comarca: ay, o Ninho, ay, o bitoito, e ay as Calmas e pescas saídas;  
ay todo; não sendo pelo menos, menos de 40. bavis; e isto fora do mais que era muita coisa.  
De sorte que, não digo em je, mas ainda aterrorados, não ~~podiamos~~ podiamos estar: para en-  
trar nella era necessario arrastar todo o corpo, por bavis, e Capas, como entram as bo-  
bras em suas ranas. Lugar para dormir, aonde o Navio para 24. pessoas! A altura não se  
pode explicar; e todo quanto era trabalho o outro, e viver a dentro e fora, he abstru-  
mente indizivel. Não tinham parados 45. dias (e certos que foram menos) começara a  
minhas doze; a adoezer; não até chegar a Moçambique, e mais alla, fahava a  
nostra Comarca doze, quatro, ou mais doze, e todos de perigo. Morreram hum moço  
(que foy o primeiro de toda a Nação) botegario, que saíra hum do vizinho muy bo, e o P. J. <sup>o</sup>  
de doze; e o mais que foy sentido, e todos os doze, padeciam delirio, e os mesmos  
que morreram, foy o delirio. Demais disso, me aconteceu, que querendo o Capitaõ,  
mandar por meu parto em alguma parte boa (porque na Comarca não abianada,  
e os que a trouxeram a bordo, deixavam, sem saber a quem) a casa rampante de doze,  
em quanto a arrumarem, ferase pedras; e com lastimosa de todos, todo se perdeu;  
pois recolhendo o quase todo, em hum castro, o deixaram a porta da Comarca, por  
donda saíam e entravam todos; e por isto era piada sem respeito a nenhum, porque não  
cinha remédio, e quando se foy, depois de muitos dias, a ver o que nella havia, achouse  
todo perdido; de sorte que de quantos rezados me fizeram, não me aproveitou de doze  
ou tres biscoitos doze, e de tres o quatro vezes de chocho, que outros fizeram, pois eu

naõ tinha de <sup>2</sup>medo para coisa nenhuma, com grandissima a confusãõ: Deito de refazer  
outras particularidades, pois scriuiam de enfado, e ainda que por ahi me descanço me sentha-  
lossen o miltor latido, e a este com estremo effrenado, que nem descanço a Cabeça, ou  
abrir a mão, ou estender hum pé, ou virarme de hum lado para outro, era possível: e  
comrudo de tre batido mandado o P. N. G. Geral foyto a porta por umi, e era a d. h. u. o  
miltor. Considero e pois P. N. G. qual senão os mais, e como erracioneado. Eu naõ errava  
nunca na Cama, senão o tempo de jantar, e ceia, e logo me escapava fora para arri-  
ua, e ainda a noite para dormir, buscava hum Caixa, ou outro lugar por em rira para  
a mim deitar-me: e eu cuido por certo, que o naõ deteu me muito embaixo, foy minha au-  
da. Desta forma, como disse, passamos a chejar a altura do Cabo, e uram e começamos  
a errar mais logo embaixo, porque quando se pôia tirar fora, ou burar a omar, rodade fajia,  
mas começaram as doenzas a general na Naõ: eu logo comecei tambem a fazer minha  
obrigação de servir os doentes, e me despedi a o Copiraõ, se queria que fosse Enfermeiro,  
porim Deus naõ quis; pois logo se me pejou a quentura, e vindo eu que todos come-  
lavam a doer, e naõ acabavam de delirar, senão ou com morrer, ou com errar  
voratamente bom, logo me quim prevenir, para que se a morte chegasse, naõ me ac-  
hasse fora de mim. Porim Deus foy servido de que a febre naõ me durasse mais que tres  
dias, e a qual se foy com cinco sahyas muy copiosas que me deram nos pés; nem nin-  
guem reparou em mi sombra de delirio. Quas a todos pareceu singular caso; pois,  
de roda a gente das Naõs, naõ ficariam 10. pessoas, sem adoezer, e de todos os doentes  
com febre, naõ sabe que outro naõ delirasse. Por mayor minha pena, quando eu  
comecei a adoezer, errava tambem da mesma sorte meu amado P. N. G. Quas  
er por os continuos doentes que tivera sempre em sua Cama, já faltavam as habilhas,  
er os dozes (ainda que esta trazia para ir errar naõ da India copiosamente. Mas em  
naõ de muchachos er nininos, quem os podia guardar.) Acudia o Bom Copiraõ,  
logo, e para dar-me seu Comaore arriva, e assistirme com todo quanto foy neces-  
sario de regalo, como si fora eu um hum irmão, ou hum filho seu. Deoite enfim  
a febre, mas fiquei com hum Convalescença muito mais fabrinosa que a mesma  
doença; pois pareciamos a d. h. u. q. haver perdido todos os cinco sentidos, naõ com  
ninguma me aprouveira, pella <sup>grande</sup> foyta tam grande do Coraõ: assim erreve por 4  
junt dias, até que eu me esolvei a quereir comer de todo; e em começando a pro-  
uar presunços, arros, er Corras sagadas, prinapei a errar miltor, e de novo de poucos  
dias foyta todo mal. Por amor do doente, que necessitavam de refresco, resolveve  
ir a Mossambique, er a viltamos terra, <sup>sempre</sup> de S. Domingos pella rida; porim os ven-  
tos er as Correntes, nem aquelle dia, nem seguinte, nos permitiram chegar a ella, antes  
sendo a hum dia, o seguinte naõ se via mais. Naõ foy assim aquelle do nosso Padre, hum  
pois pella mantença viltamos errar, e depois de hum pouco de festa que eu quim

er do grande pabellas de formão, quem peidiram, conheceu ser a Terra de Moçambique,  
er com maravilha derodes, as tres horas da tarde, busamos as anclas, eufertor emprende da  
quella fozateira, humalegua fozge; por não quereu dentro entrar os ventos Ploxo, por amor  
dos baixos, er pera poder sair logo. Porém a rinha chegada dy huma edon do Vitoroz, que os Ma  
os de Fozroyal que hegothen, não foram logo para Cioa, por outros barcos Invenigos,  
que andas an pehos mares, wa se jurassem com outras duas, que allà esperavam. Por isto  
curramos dentro do porto a q. do mês; er logo seyo a bordo d'hum M'ferez de parte de Caer.  
De mello, General dos N'ros, a convidarme para ir a sua Casa. Eu por muitos motivos não quis  
atopar a companhia de meus Padres dominicos, porque elles também me mandavam o  
mesmo; er assim o dia seguinte nos fuimos para a terra, er Conventos dos Padres. Hy  
seyo logo a vitar me d' General, o Governador da fozateira, er o Governador de Cete-  
onico chamado Fernando de Mellos: or todos querian lesarme a suas loas mirabel.  
Providença de Deus) fiquei enfim coberto. que me regalavam quanto não se pode enca-  
regar. As finezas do Sr. General, foram increíveis, a estimação, o amor, com que me abraça-  
va, er honrava, não he <sup>ponderavel:</sup> ~~de esquecer~~: er por despedida, de uma hum lafrinho, er heitvai mutua  
de ouro, para nossa Casa da Boa. ~~o Caeo~~ Eu pero a V. P. a fazer me favor de logo ir a  
me por a os pes da Sr. sua (mai, dando a Sr. sua a gratias de quanto recebi aqui, com todo  
o mayor afecto er rendimento que seja possível; assegurandoa que sempre me vadia  
por omnis Obrigado dos seus lapeleões. O Governador da fozateira regalou me  
tambem com huma Vircha viva, er paõimim <sup>Não me deumam, porque todo agora em emoloi.</sup> er didalho heitvam, fijo an  
corne; em velle rō, se conhece que tem huma Virche grandiss. ficamos enamorados  
humde outra: er se elle pode alcançar licença romaria nosso N'ro. Eu não sei, se elle  
me vadia tanto amor, quanto eu a elle (porém creio que si, pelto que me meir rōu' et se  
cheza a poder por por obra o que medite, veri hum grande Cura. Comstante Conf. ma  
er amor ficamos enamorados, como se por muitos anos nos ouzeramos conheci-  
Das a faza furo, er he de jura para cumprir seus desejos. O Gov. de Cete. heitvam,  
grandiss. devoro de Sr. Caer, a rnao havendo para elle outro furo, como Sr. Caer  
Contra me humo M'ferez prodijioso alcançada <sup>que</sup> pella intercessão do Sr. em Cujora,  
o ano <sup>antecedente</sup> ~~passado~~ profora com esta nossa fzeja: e com proventura a o Sr. para sendia  
todos anos huma lenda. Enfim arrivimos nesta Terra miurejada, ari os 17. de  
Agosto, no qual dia nos porimos outra vez a Voa, er a 29. de Sette. chegamos felizem-  
a este porto. Dera Deus que seja para o servir com mayor perfeição, do que ventofeito  
a rō agora, er como Sr. m. naveze.  
Aqui aha nos o trabalho er perigo da guerra, ja qual não fallo, podendo V. P. sabelo mitra  
de outras partes. De pois que cheguei, ventofeito miui boa saúde, sem errarhar coisa  
minhum depre Chua, van difere de novo. Não ventofeito função publica ninhum:  
poer ainda q. d. Pref. me mandave que pregava o dia de N'osso Sr. Andrea, er os fmois